

# OTTOBRE: GIORNATE INTERCULTURALI

Venerdì 26 Ottobre 2012 ore 17,00

## THE LETTERARIO

Lettura di poesie in lingua originale  
da parte di donne migranti

### POESIA DELLA NIGERIA

Autore : Ikenna S. Mbaji

#### GIFTED MOTHER

When I was born in my formative era  
I knew neither a father nor a mother  
And when I grew up and have come of age,  
Neither do I know my husband, it's so strange,  
Yet I saw children taking shelter inside me  
Claiming to be the biological blood I breed.  
Even though they speak not of the same language or  
hear,  
But they have my looks and even the color I wear.  
And now, same said children of mine,  
Wants me dead when it's not yet my time  
They fight, killing and bombing each other's entity,  
All for the riches I bore from nature for eternity.  
But I never stopped crying for peace and unity,  
Always calling and saying with my dignity:  
"I'm a peaceful and lovely mother with riches  
Everything around me came to be from my wishes.  
be peaceful and unite to enjoy my motherly shed,  
so that my name NIGERIA will neither die nor be  
divided,  
for you are one people with one color ii my shell.

#### MADRE DI TALENTO

quando nacqui nell'epoca della mia formazione  
non conoscevo né padre né madre  
e quando sono cresciuta e ho raggiunto la maggiore  
età  
non conosco nemmeno mio marito, è così strano,  
nonostante tutto questo ho visto molti bambini  
chiedermi riparo  
affermando di essere il mio sangue biologico, io li  
alleva.  
Anche se non parlano o sentono la mia stessa lingua  
Hanno il mio sguardo e indossano il mio stesso  
colore.  
E ora lo stesso affermano i miei figli  
mi si vuole morta quando non è ancora giunto il mio  
tempo  
combattono, uccidendosi e bombardandosi a  
vicenda la propria entità,  
tutto per le ricchezze che io genero naturalmente in  
eterno.  
Ma io non ho mai smesso di piangere per la pace e  
l'unità  
Continuando sempre a proclamare e affermare con  
la mia dignità:  
"sono una madre placida e amorevole con le mie  
ricchezze  
Tutto ciò che mi circonda è frutto dei miei desideri.  
State in pace e unitevi per godere della mia  
protezione materna,  
in modo che il mio nome NIGERIA non muoia e non  
venga diviso,  
perché voi siete un popolo solo, racchiuso da un  
solo colore.

Lettura: Juliet Ewere Omosigho

Lettrice: Manuela Deiana